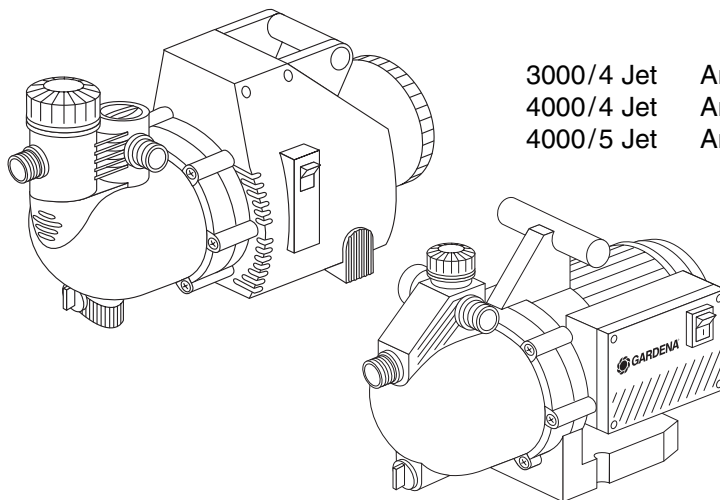




3000/4 Jet Art. 1422
 4000/4 Jet Art. 1429
 4000/5 Jet Art. 1432

D Gebrauchsanweisung
 Gartenpumpe

CZ Návod k použití
 Zahradní čerpadlo

H Használati útmutató
 Kerti szivattyúk

PL Instrukcja obsługi
 Pompa ogrodowa

SLO Navodila za uporabo
 Vrtna črpalka

HR Uputstva za upotrebu
 Vrtna crpka

SK Návod na používanie
 Záhradné čerpadlo

RUS Инструкция по эксплуатации
 Садовые насосы

RO Instrucțiuni de folosire
 Pompă de grădină

GARDENA Gartenpumpe

3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet

Willkommen im Garten GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Gartenpumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Gartenpumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Gartenpumpe	2
2. Für Ihre Sicherheit	2
3. Inbetriebnahme	4
4. Bedienung	5
5. Wartung	5
6. Beheben von Störungen	5
7. Außerbetriebnahme	7
8. Lieferbares Zubehör	7
9. Technische Daten	8
10. Service	8

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Gartenpumpe

Bestimmung

Die GARDENA Gartenpumpen sind für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Fördermedien

Die GARDENA Gartenpumpen können zum Entleeren von Schwimmbecken, zum Ausbringen von wasserlöslichen Düngemitteln und Pflanzenschutzmitteln und zum Fördern von Kalkfarben und wasserlöslichen Holzschutzmitteln eingesetzt werden.

Zu beachten



Die GARDENA Gartenpumpen sind nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie z. B. Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

2. Für Ihre Sicherheit



Achtung!
Stromschlag

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Vor dem Befüllen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.

Aufstellort	Achtung: Die Benutzung der Pumpe an Schwimmbecken und Gartenteichen und ähnlichen Plätzen ist nur zulässig, wenn die Pumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben wird (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Zudem muss die Pumpe stand- und überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt sein. Als zusätzliche Sicherheit kann ein zugelassener Personenschutzschalter verwendet werden. → Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.
Anschlussleitungen	Netzanschluss- und Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H07 RNF nach DIN VDE 0620. → Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
In Österreich	In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden. → Bitte fragen Sie Ihren Elektromeisterbetrieb.
In der Schweiz	In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.
Umgebung	→ Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung.
Sichtprüfung	→ Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. → Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen.
Netzspannung beachten	Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.
Trockenlaufen der Pumpe	Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet. → Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit!
Ausfall der Förderung	Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung. → Bei sandhaltigem Wasser einen Pumpen-Vorfilter verwenden.
Verletzungsgefahr durch heißes Wasser	Bei längerem Betrieb (> 5 min) gegen die geschlossene Druckseite kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte. → Pumpe max. 5 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen. → Bei Ausfall der Förderung Pumpe sofort abstellen.
Mindest-Durchflussmenge	Die Mindest-Durchflussmenge beträgt 80 l/h (= 1,3 l/min.). Anschlussgeräte mit geringerem Durchsatz dürfen nicht betrieben werden.

3. Inbetriebnahme

Pumpe aufstellen:

Der Aufstellort muss fest und trocken sein und der Pumpe einen sicheren Stand ermöglichen.

→ Pumpe in sicherem Abstand zum Fördermedium aufstellen.

Pumpe befüllen:

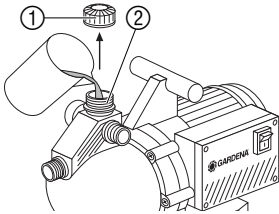


Trockenlaufen der Pumpe

→ **Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit befüllen.**



Achtung! Stromschlag

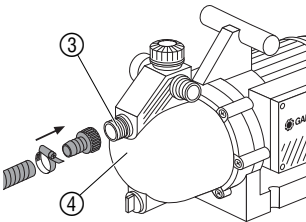


Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Vor dem Befüllen die Gartenpumpe vom Netz trennen.

1. Verschraubung ① am Einfüllstutzen ② von Hand aufdrehen.
2. Zu pumpende Flüssigkeit über den Einfüllstutzen ② bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) einfüllen.
3. Verschraubung ① am Einfüllstutzen ② von Hand fest zudrehen (keine Zange verwenden).

Schlauch an Saugseite anschließen:



Saugseitig keine Wasserschlauch-Stecksystemteile verwenden.
Es muss ein vakuumfester Saugschlauch verwendet werden

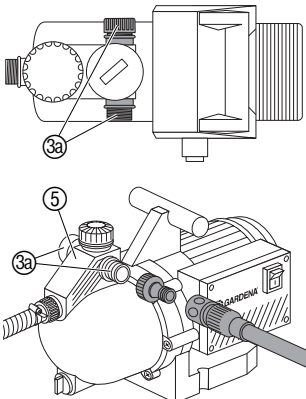
- z. B. GARDENA Sauggarnitur, **Art.-Nr. 1411.**

Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückfluss-Stopp, der ein selbsttätiges Entleeren des Saugschlauchs nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

1. Vakuumfester Saugschlauch mit dem Anschluss ③ der Saugseite ④ verbinden und luftdicht verschrauben.
2. Bei Saughöhen über 4 m Saugschlauch zusätzlich befestigen (z. B. an einen Holzpflöck binden).

Die Pumpe wird vom Gewicht des Saugschlauchs entlastet.

Schlauch an Druckseite anschließen:



Die beiden Pumpen-Anschlüsse ③a sind mit einem 33,3 mm (G 1)-Gewinde ausgestattet, an das über das GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- oder 19 mm (3/4")-Schläuche angeschlossen werden können. Der hintere Pumpen-Anschluss ist mit einer Verschlusskappe verschlossen, die für den Anschluss von zwei Schläuchen abgeschraubt werden kann. Beim Anschluss von oben (z. B. des Druckschalters Art.-Nr. 1739) wird eine weitere Verschlusskappe benötigt, die kostenlos über den GARDENA Service bezogen werden kann. Eine optimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird durch Anschluss von 19 mm (3/4")-Schläuchen in Verbindung mit z. B.

- GARDENA Pumpen-Anschluss-Satz, **Art.-Nr. 1752**, oder von 25 mm (1")-Schläuchen mit im Sanitärfachhandel erhältlichen Anschlussarmaturen erreicht.

→ Druckschlauch mit dem Anschluss ③a der Druckseite ⑤ verbinden.

Bei parallelem Anschluss von mehr als 2 Schläuchen/Anschlussgeräten empfehlen wir die Verwendung der

- GARDENA 2- oder 4-Wege-Verteiler, **Art.-Nr. 1210/1194**, die direkt auf den Pumpen-Anschluss auf der Druckseite ⑤ geschraubt werden können.

4. Bedienung

Die angegebene maximale Selbstansaughöhe (siehe „9. Technische Daten“) wird nur erreicht, wenn die Pumpe über den Einfüllstutzen bis zum Überlauf befüllt ist und der Saugschlauch dabei und während des Selbstansaugens soweit nach oben gehalten wird, dass kein Fördermedium von der Pumpe über den Saugschlauch entweichen kann.

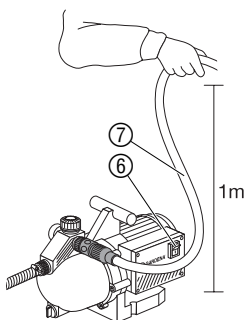
Beim Einsatz der Pumpe zur Druckverstärkung darf der max. zul. Innendruck von 6 bar (druckseitig) nicht überschritten werden. Zu erhöhender Ausgangsdruck und Pumpendruck addieren sich.

- Beispiel: Druck am Wasserhahn = 1,5 bar, max. Druck Gartenpumpe 4000/4 Jet = 4,2 bar, Gesamtdruck = 5,7 bar.



Achtung!
Stromschlag

Flüssigkeit pumpen:



Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.
→ Vor dem Befüllen die Gartenpumpe vom Netz trennen.

1. Pumpe bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit der zu pumpenden Flüssigkeit befüllen (siehe „3. Inbetriebnahme“, „Pumpe befüllen“).
 2. Eventuell vorhandene Absperrorgane in der Druckleitung (Anschlussgeräte, Wasserstopp, etc.) öffnen.
 3. Restwasser im Druckschlauch entleeren, damit die Luft beim Ansaugvorgang entweichen kann.
 4. Ein-/Aus-Schalter ⑥ auf „0“ schalten.
 5. Netzstecker der Pumpe in eine 230 V / 50 Hz Wechselstrom-Steckdose einstecken.
 6. Ein-/Aus-Schalter ⑥ auf „1“ schalten.
 7. Schlauch ⑦ an der Druckseite ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat.
- Wenn die Pumpe nach 7 Minuten nicht fördert, Ein-/Aus-Schalter ⑥ auf „0“ schalten (siehe „6. Beheben von Störungen“).

5. Wartung

Die GARDENA Gartenpumpen sind weitgehend wartungsfrei.

Gartenpumpe reinigen:

Nach dem Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln, Kalkfarben oder Düngemitteln muss die Pumpe gereinigt werden.

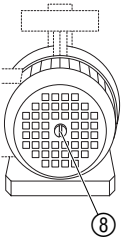
1. Gartenpumpe mit lauwarmem Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel) ausspülen.
2. Die Rückstände nach den Richtlinien des Abfallbeseitigungsgesetzes entsorgen.

6. Beheben von Störungen



Achtung!
Stromschlag

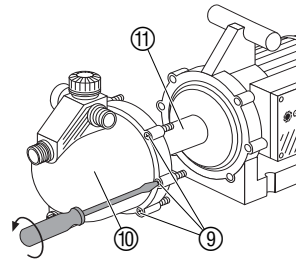
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.
→ Vor Arbeiten zum Beheben von Störungen die Gartenpumpe vom Netz trennen.



Turbine lösen: Eine durch Verschmutzung festsitzende Turbine kann gelöst werden.
→ Turbinenschraube ⑧ mit einem Schraubendreher drehen.
Dadurch wird die festsitzende Turbine gelöst.

Pumpe gründlich reinigen:

1. Gehäuseschrauben ⑨ lösen.
2. Gehäusedeckel ⑩ entfernen und Turbinenraum reinigen.
3. Turbinenschraube ⑧ mit einem Schraubendreher festhalten.
4. Turbine ⑪ mit einem Ringschlüssel lösen, abnehmen und reinigen.
5. Turbine ⑪ in umgekehrter Reihenfolge montieren.



Störung

Pumpe läuft, aber saugt nicht an.

Mögliche Ursache

Abhilfe

Pumpe wurde vor Inbetriebnahme nicht mit Förderflüssigkeit aufgefüllt.

→ Pumpe befüllen (siehe „3. Inbetriebnahme“).

Eingefüllte Förderflüssigkeit entweicht beim Selbstansaugvorgang über den an der Druckseite angeschlossenen Schlauch.

1. Pumpe nochmals befüllen (siehe „3. Inbetriebnahme“).
2. Bei Wiederinbetriebnahme der Pumpe Druckschlauch ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat.

Undichte bzw. beschädigte Saugleitung.

→ Verbindungen abdichten bzw. Saugleitung auf Beschädigung prüfen.
Eine absolut vakuumdichte Verbindung wird durch Verwendung von GARDENA Saugschläuchen (siehe „8. Lieferbares Zubehör“) erreicht.

Verschraubung am Einfüllstutzen ② undicht.

→ Verschraubung fest anziehen (keine Zange verwenden).

Luft kann nicht entweichen, da Druckseite geschlossen bzw. Restwasser im Druckschlauch ist.

→ In der Druckleitung vorhandene Absperrorgane öffnen (z. B. Spritze) bzw. Druckschlauch entleeren oder während des Ansaugvorgangs von der Pumpe lösen.

Wartezeit wurde nicht eingehalten.

→ Pumpe einschalten und bis zu 7 Minuten warten.

Saugfilter oder Rückfluss-Stopp im Saugschlauch verstopft.

→ Filter bzw. Rückfluss-Stopp reinigen.

Zu große Saughöhe.

→ Saughöhe verringern.

Bei sonstigen Ansaugproblemen GARDENA Saugschläuche mit Rückfluss-Stopp (siehe „8. Lieferbares Zubehör“) benutzen und vor Inbetriebnahme über Einfüllstutzen ② mit Förderflüssigkeit auffüllen.

Pumpenmotor läuft, aber Fördermenge oder Druck gehen plötzlich zurück.	Saugfilter am Saugschlauch wird freigesaugt.	→ Pumpe mit Regulierventil, z. B. GARDENA Art.-Nr. (2)977, auf der Druckseite drosseln.
	Saugfilter oder Rückfluss verstopft.	→ Filter bzw. Rückfluss-Stopp reinigen.
	Undichtigkeit an der Saugseite.	→ Undichtigkeit beseitigen.
	Turbine verstopft.	→ Turbine lösen oder Pumpe gründlich reinigen.
Pumpenmotor läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen.	Stromausfall.	→ Sicherung und Leitungen prüfen.
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung/Überlastung abgeschaltet.	→ Für ausreichende Kühlung/Belüftung sorgen und den Turbinenraum reinigen.
	Elektrische Unterbrechung.	→ Pumpe an den GARDENA Service schicken.

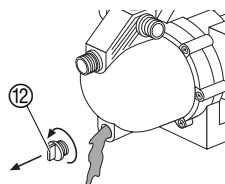
Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Überwintern/Nichtgebrauch:

Vor Einbruch der Frostperiode ist die Gartenpumpe zu entleeren.

1. Wasser-Ablass-Schraube ⑫ öffnen.
Die Gartenpumpe wird entleert.
2. Gartenpumpe frostsicher lagern.



8. Lieferbares Zubehör

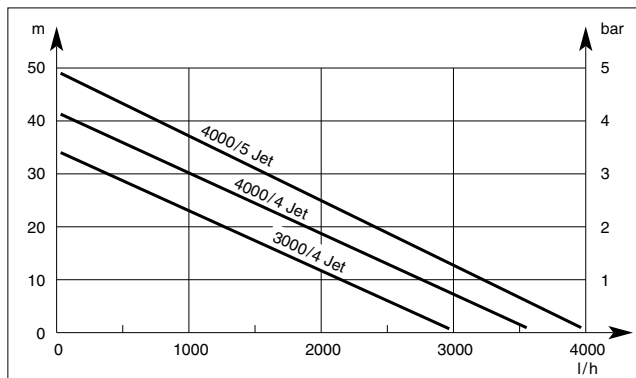
GARDENA Saugschläuche	Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware mit 19 mm (3/4")- oder 25 mm (1")-Durchmesser ohne Anschlussarmaturen oder als Fixlänge komplett mit Anschlussarmaturen.	
GARDENA Anschluss-Stücke		• Art.-Nr. 1723/1724
GARDENA Saugfilter mit Rückfluss-Stopp	Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.	• Art.-Nr. 1726/1727/1728
GARDENA Pumpen-Vorfilter	Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien.	• Art.-Nr. 1731
GARDENA Elektronischer Druckschalter	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit des Betriebsdruckes automatisch ein und aus. Mit Trockenlaufsicherung.	• Art.-Nr. 1739
GARDENA Trockenlaufsicherung	Bewahrt die Pumpe vor Schäden durch Trockenlauf bei ausbleibendem Fördermedium.	• Art.-Nr. 1741
GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch	Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem 33,3 mm (G 1)-Innengewinde.	• Art.-Nr. 1729

9. Technische Daten

	3000/4 Jet Art. 1422	4000/4 Jet Art. 1429	4000/5 Jet Art. 1432
Nennleistung	600 W	800 W	1.000 W
Max. Fördermenge	3.000 l/h	3.600 l/h	4.000 l/h
Max. Druck	3,5 bar	4,2 bar	4,9 bar
Max. Förderhöhe	35 m	42 m	49 m
Max. Selbstansaughöhe	9 m	9 m	9 m
Zul. Innendruck (druckseitig)	6 bar	6 bar	6 bar
Spannung	230 V AC	230 V AC	230 V AC
Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Gewicht	6,1 kg	9,5 kg	10,3 kg
Schall-Leistungspegel L_{WA}¹⁾	71 dB (A)	73 dB (A)	76 dB (A)

1) Messverfahren nach RL 2000/14/EG

Pumpenkennlinie



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

10. Service

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.



Das Verschleißteil Turbine ist von der Garantie ausgeschlossen.
Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.
Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkt-haftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird.
Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

EU-Konformitätserklärung
Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, daß die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Aus-führung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erfüllen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:	Gartenpumpen
Typen:	3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet
Art.-Nr.:	1422; 1429; 1432
EU-Richtlinien:	Maschinenrichtlinie 98/37/EG Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG Richtlinie 93/68/EG Richtlinie 2000/14/EG
Harmonisierte EN:	EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60335-1 / EN 60335-2-41
Nationale Normen:	VDE 0730 Teil 1 / VDE 0730 Teil 2ZP
Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert 3000/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A) 4000/4 Jet 73 dB (A) / 75 dB (A) 4000/5 Jet 76 dB (A) / 79 dB (A)

**Anbringungs-jahr
der CE-Kennzeichnung:** 2000

Ulm, den 11.06.2002


Thomas Heint
Technische Leitung

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. -
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

АО АМІДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 05 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@sil.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Blitzberg 1
8184 Bachenbühlach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1422-29.960.04/0506

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com